



El Desarrollo del Currículum: Un Marco Conceptual para Entender los Procesos de Aculturación, Hibridismo y Cosmopolitismo en Iberoamérica

José María García Garduño josemariagarduno@gmail.com

Universidad Autónoma de la Ciudad de México

El Desarrollo del Currículum: Un Marco Conceptual para Entender los Procesos de Aculturación, Hibridismo y Cosmopolitismo en Iberoamérica

Wraga & Hlebowitsh (2003) han expresado que el currículum en los Estados Unidos puede ser visto como en un estado de crisis perpetua. Parece ser que desde el nacimiento de la disciplina una de las características inherentes al campo curricular es un estado permanente de crisis. Esa crisis es una lucha entre lo viejo o establecido vs lo nuevo. En cierta medida tal crisis parece natural; la educación en la época moderna y posmoderna ha estado en crisis permanente. Otros autores como Pinar (2003) señala que el problema central en educación es el problema del currículum. Es decir, la disciplina del currículum ocupa un lugar central en el campo educativo y se encuentra en un proceso de consolidación.





Debido a la vertiginosa consolidación de la disciplina del currículum, análisis recientes señalan que está en una etapa de internacionalización (Pinar, 2003); otros como el canadiense Smith (2003) advierten que el currículum enfrenta un fenómeno de globalización. En cambio, autores argentinos hablan de la *satelización* (Feeney & Terigi, 2003); explican que el campo del currículum en Argentina no es independiente y está subordinado al tutelaje de otras disciplinas como la didáctica y la política educativa.

Los autores mencionados ofrecen diferentes explicaciones que permiten comprender parte del desarrollo y presencia de la disciplina del currículum a nivel internacional. Sin embargo, los conceptos mencionados no son suficientes para explicar cómo el currículum ha alcanzado el nivel de difusión e internacionalización actual y cómo en cada país adopta formas peculiares que reflejan parte de su origen anglosajón y a su vez expresan características propias que hacen a ese campo no sólo diferente del de Estados Unidos sino también de otros países. Este trabajo sostiene que los conceptos de internacionalización y globalización no son conceptos suficientes para explicar el desarrollo y auge de del campo currículum.

Aquí se afirma que la evolución del campo del currículum ha experimentado tres fases: *aculturación*, *hibridismo* y que está en el umbral de una tercera, *cosmopolitismo*. Parte de los antecedentes del presente trabajo se basan en los estudios de transferencia e hibridación de curricólogos brasileños (Moreira, 1990; 2003;); Lopes y Macedo (2003); Lopes, 2005; 2008). Desde la década pasada estos autores comenzaron a discutir el proceso de hibridación del currículum. Este trabajo busca compartir algunas ideas y aventurar explicaciones acerca de la constitución del campo del currículum en esos países, más que intentar proveer de una explicación sólida sobre el fenómeno.





Este trabajo forma parte de un capítulo de un libro sobre el campo del currículum en México, ideado y coordinado por el Dr. William Pinar, de la Universidad de British Columbia, Canadá: *Curriculum Studies in Mexico* (<http://www.palgrave.com/products/title.aspx?pid=505522>) el cual saldrá a luz en octubre de 2011.

MARCO CONCEPTUAL

Para entender el desarrollo del campo del currículum fuera de los Estados Unidos, donde tuvo su origen, los conceptos de globalización, internacionalización y transferencia imperialista o hegemónica, no son suficientes. De acuerdo con García Canclini (2000) la internacionalización designa la ampliación geográfica de la actividad económica más allá de las fronteras nacionales; ejemplo de ello fueron las rutas de comercio marítimo que se abrieron entre Europa, América y Asia. El mismo autor señala que ese proceso se completó con la expansión de la religión cristiana. Por otro lado, el mismo autor agrega que la globalización es una culminación de los procesos de internacionalización y transnacionalización la cual se caracteriza por el desarrollo tecnológico (satélites e informática); la creación de un mercado económico financiero y mundial que desterritorializan la producción; es decir, los bienes ya no se producen en los lugares donde se originaron; como son los automóviles y la ropa de marca y otros bienes y servicios. García Canclini (2003) afirma que los cambios en los modos de producción traen consigo una cultura internacional popular que organiza a los consumidores con estilos de vida





29 y 30 de Septiembre y 1 de Octubre de 2011



no homogeneizados, pero sí compartidos: vestimenta, ídolos, películas, héroes deportivos, etc.

De acuerdo con Carnoy (1977), el imperialismo es el control político y económico de un país por la clase dominante de otro país. García Canclini (2000) afirma que el imperialismo denomina una época en que desde la metrópoli los países centrales ejercían el poder en forma directa. Si embargo, la economía se ha transnacionalizado; las grandes empresas se asientan en varios países. En países como Argentina y Brasil, la dependencia de Estados Unidos es aún menor. Actualmente el principal país inversor en Argentina no es Estados Unidos sino España (García Canclini, 2003). En cuanto al imperialismo, en el campo del desarrollo del currículum no se presentó como tal. Lo que ocurrió inicialmente fue un proceso de aculturación.

ACULTURACIÓN

Este concepto proviene del movimiento de la antropología cultural y fue desarrollado en la década de los 50 por los padres de ese movimiento: Franz Boas, Ralph Linton y Melville Herskovits. Gonzalo Aguirre Beltrán, antropólogo mexicano, realizó una de las investigaciones más importantes sobre el proceso de la aculturación e hizo contribuciones importantes en el desarrollo teórico del concepto. A pesar del auge de los estudios culturales y de la solidez de los trabajos de este autor, la aculturación es un concepto que no parecen haberse empleado recientemente y menos en otras disciplinas diferentes a la antropología.





29 y 30 de Septiembre y 1 de Octubre de 2011



Aguirre Beltrán (1970) rechaza la traducción de *acculturation* por transculturización. Si esta palabra existiera en latín, señala el autor, sería *acculturatio*; *acculturation* significa *culture-contact*. Inspirado en su antiguo maestro Herskovits, para este autor la aculturación “comprende aquellos fenómenos que resultan cuando grupos de individuos de culturas diferentes entran en contacto continuo y de primera mano, con cambios en los patrones subsecuentes en los patrones culturales de uno o ambos grupos” (Aguirre Beltrán, 1970, p. 11). El autor agrega que el concepto debe distinguirse de cambio cultural, pues es sólo un aspecto, y del de asimilación el cual es una fase de la aculturación. El proceso de asimilación, según lo entiende el autor, “implica la incorporación total, y por consiguiente la completa participación del individuo en la cultura que lo admite en su seno” (Aguirre Beltrán, 1970, p. 127). El concepto de aculturación se diferencia del de educación el cual, en su sentido más amplio se refiere a la transmisión de un bagaje cultural de una generación a otra. A este proceso Herskovits le denominó endoculturación.

Aguirre Beltrán (1970) distingue seis categorías para analizar el proceso de aculturación: 1) *pasado vs presente*. El análisis del proceso puede incluir la situación pasada vs la situación actual. 2) *compulsión vs volición*. La aculturación puede ser forzada, como ocurrió con los pueblos indígenas de América o bien voluntaria. 3) *grupala vs individual*. Puede darse en grupos o bien en individuos; cuando se da en individuos se da una asimetría. Cuando el individuo rompe con la cultura madre, se habla de asimilación; si continúa conservando nexos y actúa como agente de su propio grupo original, se le denomina aculturación.





29 y 30 de Septiembre y 1 de Octubre de 2011



4) *continuidad vs. alternancia*. No todos los procesos aculturativos son continuos. Un ejemplo de ello son los mexicanos que trabajan en Estados Unidos; varios viajan con frecuencia a México a visitar a su familias y permanecen en México por algún tiempo. Un ejemplo de continuidad puede ser la presencia de los Estados Unidos en Puerto Rico; desde finales del siglo XVIII, cuando Estados Unidos se instaló en la isla, se está dando un proceso de aculturación continuo. 5) *inducida vs espontánea*. Aguirre Beltrán señala que existen procesos de aculturación deliberados o inducidos por el grupo dominante: Ejemplo de ello es la política de *only English* que algunos estados del suroeste de Estados Unidos han tratado de imponer sin mucho éxito. No todos los procesos inducidos son negativos para un grupo cultural ni tampoco son siempre positivos los procesos espontáneos. El proceso espontáneo de aculturación está ligado al *laissez faire*. El ejemplo negativo de aculturación espontánea que proporciona Aguirre Beltrán es lo que ocurrió en México en el siglo XIX, cuando los gobiernos liberales de la época implantaron reformas *laissez faire* que afectaron negativamente a las comunidades indígenas del país. La última categoría es 6) la *Integración Socio-cultural*. De todo esto proceso puede surgir una cultura nueva. En el caso de América Latina fue la cultura mestiza.

Iberoamérica experimentó un proceso de aculturación en el campo de currículum a partir de la traducción de la obra de Ralph Tyler (1973), *Principios Básicos del Currículum* (la aculturación en Brasil comenzó antes, en la década de los 50). La aculturación no está libre de conflictos y resistencia, en particular de los grupos culturales minoritarios. En un estudio más reciente, Trueba (2000) narra





29 y 30 de Septiembre y 1 de Octubre de 2011



los conflictos, (explotación, discriminación, resistencia e integración) de una segunda generación de mujeres trabajadoras agrícolas mexicanas en California. En el caso Latinoamericano, las posturas anglosajonas sobre el currículum (principalmente las de Tyler) han sido cuestionadas desde la década de los años 79.

El proceso de integración-sociocultural que señala Beltrán crea un mestizaje; el grupo de contacto, dejó de ser el original y se constituye en un grupo que preserva parte de la cultura original y parte de la nueva cultura. Sin embargo, el concepto de integración cultural no parece suficiente para explicar el mestizaje o fusión que se ha experimentado en el campo del currículum en el medio iberoamericano.

HIBRIDISMO

Un concepto alternativo es el que ofrece el antropólogo argentino radicado en México, Néstor García Canclini; el autor creó un concepto teórico que puede ayudar a entender parte de ese proceso de mestizaje o fusión que el campo del currículum ha experimentado a partir de la traducción al español en 1973 de la obra de Tyler *Basic principles of currículum* y el contacto de los curricólogos estadounidenses e ingleses con los académicos de países iberoamericanos. Por hibridación el autor entiende: “procesos socioculturales en los que estructuras o prácticas discretas, que existían en forma separada, se combinan para generar nuevas estructuras objetos y prácticas” (García Canclini, 2000, p. 8).





29 y 30 de Septiembre y 1 de Octubre de 2011



Esta categoría ha sido empleada en los estudios culturales. Un ejemplo que da el autor es el spanglish, el cual nació en los Estados Unidos dentro de las comunidades de habla hispana. El castellano es otra lengua híbrida, proviene del latín y tiene palabras que provienen del árabe. Asimismo García Canclini (2000) señala que en el siglo XX las hibridaciones se multiplicaron de manera espectacular. Latinoamérica es un vivo ejemplo de hibridación. La mezcla de los colonizadores españoles y portugueses, luego ingleses, africanos, (más tarde alemanes e italianos en la América del Sur), ha vuelto al mestizaje un proceso fundacional en nuestras naciones.

García Canclini (2003, p. 3) propone desplazar el objeto de estudio de la identidad a la heterogeneidad y la hibridación intercultural. Asevera que en las actuales condiciones de la globalización encuentra más razones para emplear los conceptos de mestizaje e hibridación. El concepto de identidad es estático; las culturas modernas y posmodernas están en constante cambio. No obstante el autor señala que la globalización no sólo integra y genera mestizajes; también produce desigualdades (García Canclini, 2003). El hibridismo ocurre dentro de un marco de contradicciones y desigualdades. No se trata de “una relación de simple dependencia, sino de una circulación de ideas más compleja, aunque no sin sus propias jerarquías y exclusiones” (Kokotovic, 2000, p.289) El campo del currículum, en su primeras etapas de desarrollo se vio sometido a las teorías generadas en el mundo anglosajón. Posteriormente experimentó un proceso de hibridación: una fusión o mezcla de las teorías anglosajonas con ideas de teóricos del currículum latinoamericano. Este proceso no estuvo libre de conflictos. Como





señala Lopes (2008), la tentativa de construir consensos tiende a enmascarar conflictos en la lucha por las nuevas hegemonías.

COSMOPOLITISMO

Es muy conocida la frase del escritor Terencio, nacido en Cartago: *nada humano me es ajeno*. Ser cosmopolita va más allá de vestir a la moda, hablar varias lenguas, saber apreciar comidas exóticas y sentirse en casa en una gran ciudad extranjera. Significa que el hogar está en más de un lugar, que uno se siente que su casa es el mundo (*at home in the world*) (Hannerz, 2006). Para Hannerz (1990, p. 239) el “*cosmopolitismo es en estricto incluye una actitud hacia la diversidad, hacia la coexistencia de culturas en la experiencia individual. Un cosmopolitanismo genuino es, sobre todo, una orientación y disposición para involucrarse con el Otro*”. El cosmopolitismo significa apertura de los seres humanos, fronteras y de estados.

Hansen (2008) indica que el papel del profesor en un currículum cosmopolita es intentar en cualquier contenido de enseñanza, la búsqueda humana por el sentido; *esa búsqueda* es algo más que la búsqueda de conocimiento de una manera instrumental. El maestro, señala Hansen, concebirá el currículum como la manera de proveer a los estudiantes de conocimiento acerca de lo local y de mundos más amplios. Para Hansen (2010) varios de los grandes educadores de nuestro tiempo ha sido cosmopolitas, entre ellos a María Montessori y Dewey; a la lista de Hansen se podría agregar el nombre de Paulo





Freire. Dewey decía :“aprender de todos los contactos de la vida no implica una dispersión del si mismo o de la comunidad” (Hansen, 2010, p 13). .

El antecedente más remoto que encontramos en la literatura del currículum acerca del cosmopolitismo es el trabajo de Moreira y Macedo (2000). Los autores sugieren que los términos multiculturalismo y cosmopolitismo podrían ser más útiles para explicar el fenómeno de transferencia educativa (*educational borrowing*). No se encontraron más trabajos del autor sobre el tema de cosmopolitismo. Parecer ser que los trabajos posteriores del autor se han orientado más al multiculturalismo (Moreira, 2001). El cosmopolitismo es un concepto útil. Sin embargo, el desarrollo del campo curricular en Iberoamérica apenas si presenta algunos de esos rasgos; no hay signos suficientes para indicar que el movimiento curricular en la región esté en el umbral del cosmopolitismo; posiblemente por ese motivo los autores brasileños no continuaron trabajando con ese concepto.



CONCLUSIONES

Si bien, el estudio tiene carácter exploratorio, es posible afirmar que el desarrollo del campo del currículum en Iberoamérica ya ha experimentado dos fases: aculturación, hibridismo y está entrando en una tercera: la cosmopolitismo. Los países analizados han experimentado procesos más o menos semejantes de aculturación e hibridismo. La fase de cosmopolitismo es reciente; apenas si se comienzan a ver algunos signos de la misma. A nivel internacional uno de los primeros pasos importantes fue la fundación de la IAACS, la cual agrupa a más de 30 países.

BIBLIOGRAFÍA

Aguirre Beltrán, G. (1970). *El proceso de aculturación y cambio cultural en México*. México:

Universidad Iberoamericana.

Carnoy, M. (1977). *La educación como imperialismo cultural*. México: Siglo XXI.

Feeney, S. & Terigi, F. (2003). Curriculum studies in Argentina:

Documenting the constitution of a field. En W. F. Pinar (2003). *The international handbook of curriculum research*. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Associates, 101-108.

Feeney, S. & Terigi, F. (2003). Curriculum studies in Argentina: Documenting the constitution of a field.





En W. F. Pinar (2003). *The international handbook of curriculum research*. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Associates, pp 101-108.

García Canclini, N. (2000). *La globalización: ¿productora de culturas híbridas?*
Actas del III Congreso

Latinoamericano de la Asociación Internacional para el Estudio de la Música Popular, Bogotá, agosto, disponible en:

<http://www.hist.puc.cl/iaspm/pdf/Garciacanclini.pdf>, consultado el 10 de diciembre de 2008.

García Canclini, N. (2003). Noticias recientes sobre la hibridación. *Revista Transcultural de Música*, 7.

Disponible en: <http://www.sibetrans.com/trans/trans7/canclini.htm>
consultado el 10 de enero de 2009.

García Canclini, N. I (2005). En defensa de las lenguas. La vigencia de la culturas híbridas. Entrevista.

Disponible en: http://www.aulainter-cultural.org/print.php3?id_article=974,
consultado el 13 de enero de 2009.

Hannerz, U. (2006). *Two faces of cosmopolitanism: Culture and politics*.
Barcelona: CIDOB Edicions.

Hansen, D. (2008). Curriculum and the idea of a cosmopolitan inheritance.
Journal of Curriculum

Studies, 4 (3), 389-312.

Hansen, D. (2010). Cosmopolitanism and education: A view from the ground.
Teachers College Record,

112, (1) p- (courtesy from the author).

Kokotovic, M. (2000). Hibridez y desigualdad: García Canclini ante el neoliberalismo. *Revista*





Crítica Literaria Latinoamericana, 25, (52), 289-300. Disponible en:

<http://www.dartmouth.edu/~rcll/rcll52/52pdf/52kokotovich.PDF>. consultado el

5 de junio de 2009.

Lopes, A. C (2005) . *Política de currículo: recontextualização e hibridismo.*

Currículo sem

Fronteiras, . 5, . (2), 50-64.

Lopes, A. (2008). Articulaciones en las políticas del currículo. *Perfiles Educativos* (120) 63-74

Disponible en:

http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0185-

[26982008000200004&lng=es&nrm=iso](http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0185-26982008000200004&lng=es&nrm=iso), consultado el 20 de junio de 2009.

Lopes, A & Fernández de Macedo E. (2003). The curriculum field in Brazil in the 1990s. : W.

F. Pinar (2003). *The international handbook of curriculum research.*

Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Associates, 185-203.

Moreira, A. F. (1990). *Currículos e programas no Brasil.* Sao Paulo: Papirus Editora.

Moreira. A. F. (2003). The curriculum field in Brazil: Emergente and consolidation.

En : W.

F. Pinar (2003). *The international handbook of curriculum research.*

Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Associates, 171-184.

Moreira, A. F. & Macedo, E. F. (2000) *Multiculturalismo e o campo do currículo no Brasil*

(Projeto de Pesquisa). Faculdade de Educação, Universidade do Rio de Janeiro,

disponible en: <http://www.curriculo->

[uerj.pro.br/docs/multiculturalismo_e_o_campo_do_curriculo_no_brasil.pdf](http://www.curriculo-uerj.pro.br/docs/multiculturalismo_e_o_campo_do_curriculo_no_brasil.pdf)

consultado el 14 de enero de 2009.

Pinar W. F. (2003). *The internationalization of Curriculum Studies.* Paper presented to the





Biannual meeting of the Mexican Council of Education (COMIE),

Guadalajara, November.

Seguel, M. L. (1966). *The curriculum field: Its formative years*. New York: Teachers College Press.

Seguel, M. L. (1966). *The curriculum field: Its formative years*. New York: Teachers College Press

Smith, D. G. (2003). Curriculum and teaching face globalization. En: W. F. Pinar (2003). *The*

international handbook of curriculum research. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Associates, 35-51.

Trueba, E (2000). Las voces de las mujeres mexicanas inmigrantes en California Central:

Etnografía crítica y 'apoderamiento'. *Estudios sobre Culturas Contemporáneas* 6 (11), 89-111

Wraga, W. & Hlebowitsh, P. (2003). Toward a resaisance in curriculum theory and development in the USA. *Journal of Curriculum Studies* 35, (4) 425-437.

